

## COMPTE RENDU

---

Les 25, 26 et 27 Avril 2023  
Formation animée par Marion AGUILAR

---

### Public

- Bénévoles ou salarié·es du champ de la formation linguistique.

### Objectifs

- Se repérer dans les niveaux du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL).
- Comprendre la place de l'oral dans l'apprentissage de la langue.
- Permettre l'acquisition de compétences orales.
- Travailler la phonétique en atelier.
- Construire des séquences pédagogiques pour travailler l'oral.

### **BILAN QUANTITATIF ET QUALITATIF**

6 participant-es

18 heures de formation sur 3 journées

4 associations de 3 départements représentées (75, 78, 92)

6 évaluations recueillies, 100% de satisfaction

### **Soutien**

Cette formation a été réalisée grâce au soutien de la région Île-de-France, de la Mairie de Paris et de la fondation Bouygues Telecom.

## I. Tour des présentations

### La formatrice

Marion AGUILAR est formatrice de formateur·rices, conseillère en ingénierie de formation et experte en Français Langue d'Intégration (FLI). Elle est également formatrice depuis plus de 20 ans auprès d'un public d'adultes migrant·es, dans des organismes de formation et associations de quartier. Elle a fondé un projet pilote à l'échelon de la Région Ile-de-France, destiné à des personnes analphabètes débutantes. Marion est également auteure d'ouvrages didactiques à destination des personnes migrantes, publiés chez CLE International, Retz et Scolibris.

### Les participant·es

La formatrice propose une activité de présentation en binômes. Lors d'un tour de table, chacun·e doit se présenter, puis présenter une autre personne. De cette manière, chaque participant·e retiendra mieux les informations concernant son binôme, puisqu'ils·elles seront moins stressé·es par leur propre présentation.

Ils·elles se posent par exemple les questions suivantes :

- Pourquoi participez-vous à cette formation ?
- Qu'attendez-vous de ces 3 jours de formation ?
- Quel type d'apprenant·es avez-vous ?
- Dans quelle structure êtes-vous ?
- Avez-vous assisté à d'autres formations ?
- Avez-vous de l'expérience ?



## II. Quelques rappels

### Définir les différents publics

**Français Langue Etrangère (FLE)** : renvoie à l'apprentissage du français par un public non francophone scolarisé antérieurement dans son pays d'origine.

**Alphabétisation** : renvoie à l'apprentissage du français par un public pas ou peu scolarisé dans son pays d'origine. Pour ce public, l'atelier de français (alphabétisation) est souvent le premier contact avec l'écrit, la numératie, les repères dans l'espace et dans le temps.

**Illettrisme** : « On parle d'illettrisme pour des personnes qui, après avoir été scolarisées en France (ou en français), n'ont pas acquis une maîtrise suffisante de la lecture, de l'écriture, du calcul, des compétences de base, pour être autonomes dans les situations simples de la vie courante. Il s'agit pour elles de réapprendre, de renouer avec la culture de l'écrit, avec les formations de base, dans le cadre de la politique de lutte contre l'illettrisme. » - ANLCI

**Français Langue d'Intégration (FLI)** : apparu en 2011-2012, dérivé du FLE, le FLI caractérise le public qui a pour but de vivre et de s'installer durablement en France. Par l'apprentissage du français, il s'agit de favoriser l'intégration sociale, économique et citoyenne de la personne.

### L'apprentissage du français aux adultes

Lorsque l'on débute dans le domaine de l'apprentissage linguistique, on va inévitablement reproduire les schémas que l'on connaît, puisque c'est notre seul exemple. Il faut faire la différence entre les professeur-es de français et les professeur-es de langue étrangère. On ne peut pas apprendre aux autres de la même manière que nous avons appris car le constat est globalement le même pour tous·tes les participant·es : nous avons appris les langues en commençant par l'écrit.

Il faut faire attention aux pédagogies qui vont de l'écrit vers l'oral. Il faut toujours privilégier l'oral. L'écrit doit venir dans un second temps, surtout pour les publics non-scolarisés. Il ne faut surtout pas faire de cours uniquement sur la grammaire. Il est préférable de favoriser le jeu, le mime et les activités de groupes qui entraînent des interactions entre les apprenant·es.

## Le Cadre Européen Commun de Référence des Langues (CECRL)

Il y a 6 niveaux dans le Cadre Européen Commun de Référence des Langues :

A1.1	Niveaux débutants
A1	
A2	
B1	Niveaux intermédiaires
B2	
C1	Niveaux confirmés/académiques
C2	

Le niveau A1.1 est une subdivision du niveau A1. C'est le premier palier pour une personne non scolarisée qui débute une langue. Voir la fiche du CECRL en annexe pour plus d'informations.

Pour évaluer le niveau d'une personne, **5 compétences** sont appréciées :

- Compréhension orale,
- Compréhension écrite,
- Production orale,
- Interaction orale,
- Production écrite.

Les niveaux A correspondent à des niveaux débutants, B à des niveaux intermédiaires et C à des niveaux confirmés / académiques.

**Activité en sous-groupe :** La formatrice donne un dossier contenant 4 feuilles, des étiquettes, et le livret des apprenants de la ville de Paris aux 3 groupes et leur demande de placer les étiquettes en fonction de l'intitulé des feuilles : écoute et comprend, parole, grammaire, conversation et des niveaux : A1.1, A1, A2, B1 puis de s'auto-corriger avec les livrets.

Cette activité favorise l'interaction entre apprenant-es. Ils-elles s'auto-corrigent. Cela facilite la mémorisation et la compréhension des niveaux pour les différencier.

Il est important de savoir différencier les niveaux et de savoir ce qui est essentiel pour eux.

**Activité :** Marion demande aux participant-es d'écrire sur des post-it les niveaux A1.1, A1, A2 et B1 et leur lit les descriptions des différents niveaux. Les participant-es doivent lever le bon post-it.

## Les diplômes de validation des niveaux

C'est le Centre International d'Études Pédagogiques (CIEP) qui s'occupe de ces diplômes.

- DILF : niveau A1.1 – 70% d'oral, 30% d'écrit.
- DELF : niveaux A1, A2, B1, B2 - 50% d'oral, 50% d'écrit.
- DALF : niveaux C1, C2.

On trouve le DELF généraliste « tout public » et le DELF professionnel, qui peut être plus intéressant pour les apprenant-es qui cherchent ou qui ont un travail.

Le Test de Connaissances en Français (TCF) est valable 3 ans. Il indique le niveau de la personne à un moment précis.

A noter : un même thème ou un même document peut être traité à des niveaux de complexité divers. Tout support est exploitable à tout niveau s'il est correctement abordé.

### III. La communication orale

#### Comment travailler l'oral ?

3 phases :



#### Les actes de paroles

Un acte de parole ou un acte de langage est un moyen mis en œuvre par les locuteur·rices pour agir sur leur environnement par leurs mots : ils·elles cherchent à informer, inciter, demander, convaincre, promettre, etc. leurs interlocuteur·rices par ce moyen. La prononciation des sons repose sur la prosodie. Les apprenant-es doivent apprendre les actes de parole en priorité.

Processus d'apprentissage d'un acte de parole :

Découvrir → intégrer → jouer.

## Écouter un dialogue

Les dialogues sont de bons supports pédagogiques. Lorsqu'on écoute un dialogue, il faut utiliser l'espace. Cela rend le dialogue vivant. On travaille en cercle, si possible. Il ne faut pas en écouter à toutes les séances. Avec un seul dialogue, on peut faire beaucoup d'activités. Faire des exercices sur les dialogues permet de travailler les actes de parole et de ne pas se disperser. Il leur permet aussi d'entendre la segmentation des mots car ils·elles ne savent pas segmenter. On peut travailler sur la prononciation des mots. Avant de donner le texte, on répète avec elles·eux les phrases du dialogue pour qu'ils·elles entendent la segmentation. On allie toujours le geste à la parole pour faciliter la compréhension. Les non-scolarisé·es auront un texte plus segmenté que les FLE. Les FLE devront lire et apprendre le dialogue.

Un texte plus segmenté aide à apprendre à lire en lecture globale. Les lignes aident à séparer les phrases. Il faut entourer les phrases faciles à lire pour les débutant·es et les inciter à lire avec leurs doigts. Un mot, un doigt et mettre le doigt sur les mots importants. On peut faire des exercices de discrimination globale comme trouver les mots témoins ou un memory. Les apprenant·es doivent trouver les mots dans des documents authentiques.

Avec les grand·es débutant·es, n'hésitez pas à utiliser des exemples de lieux qu'ils·elles connaissent et aussi à faire des gestes. Faire des gestes et expliquer les consignes avec les gestes facilite la compréhension. Les apprenant·es peuvent comprendre grâce à l'intonation. Par exemple, on peut barrer ou mettre un point pour les « e » muets ou mettre un tiret en dessous des syllabes qui se lisent ensemble comme pour -ou -ent.

On peut éclairer le dialogue sous la prosodie.

Questions typiques des QCM :

- Où ?
- Quand ?
- Qui parle ?
- De quoi ?

## Travailler la prosodie

Travailler la prosodie, c'est travailler la durée, la mélodie et le rythme des sons d'une phrase.

Il faut écouter puis répéter la musicalité, la mélodie, le rythme d'une langue nouvelle. Les formateur·rices ont un rôle de haut-parleur. Faire des gestes aide à mettre l'accent sur la musicalité d'une phrase. La prosodie soutient la prononciation des mots. Il faut leur envoyer le dialogue pour qu'ils·elles puissent le comprendre et le répéter. On peut aussi utiliser des accessoires comme un ballon. On peut travailler sur les actes essentiels avec un ballon et distribuer la parole avec.

Le français repose sur des groupes de rythmes syllabiques. Lorsqu'on travaille sur la prosodie, il vaut mieux commencer par des mots qui ont un sens pour eux·elles. On peut leur faire travailler la prosodie à travers un jeu de devinette par exemple.

Il est important de découper les longues phrases. Les apprenant·es ne peuvent pas enchaîner plus de 4 à 5 syllabes au début. La prosodie permet de ré-éclairer le dialogue. On peut isoler les mots, les mots-clés puis petit à petit, ils·elles répéteront toute la phrase.

Après l'activité, on peut travailler la lecture. Les apprenant·es doivent lire plusieurs fois le dialogue entre eux·elles. Ils·elles peuvent le lire en groupe ou en binôme, puis s'auto-corriger. Ils·elles peuvent échanger de partenaires. A la fin, on peut leur faire apprendre le dialogue et faire un jeu de rôle.

*Deuxième journée : 26 avril 2023*

## Les jeux de rôles

Les jeux de rôles peuvent être intégrés sans problème dans une séance. Le jeu de rôle peut être collectif, à plusieurs ou en binôme. Ils doivent être préparés en fonction des niveaux des apprenant·es. Avant de faire un jeu de rôle, il faut bien échauffer le corps.

**Activité « Jeu de rôle » :** les participant·es sont à un speed dating, ils·elles ont une étiquette avec un nom, prénom et une profession. Ils·elles doivent inventer des loisirs à la personne qu'ils·elles jouent. Ils·elles doivent la présenter aux autres pendant le temps imparti.

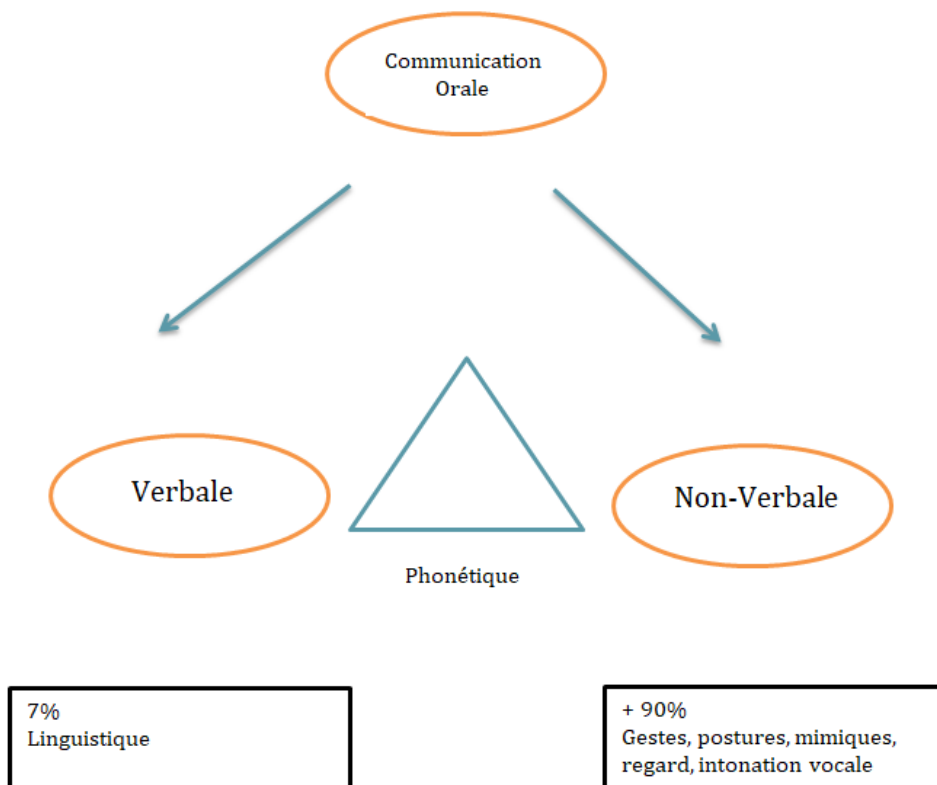
À travers les jeux de rôles, on peut travailler le caractère, les actes de parole. Les formateur·rices peuvent imposer des contraintes comme le lieu, la personne qui parle, quand se passe l'action, le temps, de quoi ces personnes parlent, etc. Ils·elles peuvent aussi imposer des phrases obligatoires dans le jeu de rôle. Les formateurs·rices peuvent l'adapter en fonction des niveaux, ils·elles peuvent l'alimenter et le rendre plus dynamique pour que les apprenant·es osent parler. La correction se fait toujours après le jeu de rôle. Pendant, il faut les encourager, les féliciter et noter tout ce qui est bien. Les dialogues sont de bons supports pour les jeux de rôles. Il faut reprendre toutes les situations de la vie quotidienne des dialogues. Les apprenant·es vont mieux comprendre les situations en les jouant pendant un jeu de rôle. Ils·elles seront mis·es en situation. Ils·elles vont parler dans la rue pour demander leur chemin, parler avec le médecin au téléphone. Ils·elles vont s'imprégner des codes. En France, on parle souvent de la pluie et du beau temps au début d'une conversation.

## Le verbal et le non-verbal

On peut aussi faire des jeux de rôles muets. Il existe des jeux muets comme les jeux du miroir et du dialogue muet. Les apprenant·es peuvent partager des informations sur leurs routines matinales ou leurs loisirs en mimant l'action. La communication non-verbale est une partie importante de la communication. On utilise très souvent des gestes, ou des mouvements pour s'exprimer. À travers le jeu des statues, on travaille les sentiments et les caractères. Les apprenant·es n'ont pas besoin de parler.

Il faut toujours laisser un temps de préparation. Lors d'une sortie, on peut travailler les actes de parole. En amont, il faut les préparer à la sortie et distribuer les rôles : un tel va demander l'heure, un·e autre va demander des informations. Il faut les mettre en situation. C'est possible

de donner des sujets de débats et de les faire argumenter.



### Comment passer de l'oral à l'écrit ?

Les profils FLE apprécient quand il y a un peu d'écrit dans les jeux de rôles. Pour les non scolarisé·es, c'est un peu plus compliqué de se décentraliser. Les formateur·rices peuvent utiliser des manuels comme Duolingo comme fil conducteur.

### La place de l'écrit

Il faut perdre l'habitude de passer par l'écrit pour mémoriser ou fixer l'oral. On a été conditionné·es à apprendre comme ça, mais on apprend en réalité beaucoup mieux en passant uniquement par l'oral (dans un premier temps). Cela permet de développer complètement la compétence d'écoute active et donc de compréhension orale. L'oral et l'écrit sont deux compétences totalement différentes qui ne peuvent se travailler simultanément (surtout chez les publics non scolarisés).

### Comment introduire la grammaire à l'oral ?

Les formateur·rices n'ont pas besoin d'utiliser de *Bled* ou de *Bescherelle*. Les publics visés s'intéressent plus à l'usage. Le manuel *Grammaire progressive du français est* parfait pour enseigner à un public migrant. Il faut privilégier des grammaires communicatives (leur demander pourquoi ?) et ludiques. Il faut avoir une approche inductive, en utilisant un dessin pour montrer une règle de grammaire (par exemple, le féminin et le masculin ou les nationalités) ou en l'intégrant dans un jeu.

Le jeu et l'oral sont des outils pour systématiser. Les apprenant-es ont besoin de maîtriser la grammaire. Les jeux permettent de pratiquer la notion de grammaire.

On peut aussi utiliser le jeu « Qui est-ce ? » pour travailler la description physique.

### **1 jeu, 1 notion.**

Organiser une activité ludique n'est pas évident. Il faut que le jeu soit pratique et facile à mettre en place sinon ça ne va pas fonctionner.

**Activité en binôme :** Marion donne aux participant-es des fiches jeux et leur demande de mettre en place un jeu en binôme.

- Jeu des compliments → permet de travailler les actes de paroles.

1. ESPACE – DEAMBULATIONS CRÉATIVES

## Jeu 30

.....

### Échappées belles

Az et +  
10 min.

**En scène**  
*Tout le groupe / Dans tout l'espace de jeu*

**Objectifs**  
Investir l'espace, prendre conscience du pouvoir évocateur du corps, improviser

L'enseignant est au centre avec une télécommande imaginaire. Les participants marchent dans tout l'espace en changeant régulièrement de direction. Il est interdit de s'agglutiner ou de tourner autour de l'enseignant.

L'enseignant change de chaîne avec sa télécommande et il va ainsi transporter la classe dans différents décors. Il doit décrire l'environnement avec un maximum de détails pour que les participants puissent le visualiser et adapter leur démarche et leur attitude.

**Exemples**

- dans une gare : il y a beaucoup de monde, vous êtes pressés, votre train part dans quelques minutes, vous cherchez le quai mais vos bagages sont encombrants...
- dans une forêt : il fait beau, les oiseaux chantent, le muguet est en fleur et vous vous écarterez du chemin pour aller en cueillir... Vous ne retrouvez plus le sentier et la nuit tombe. Il fait noir maintenant et vous ne distinguez plus le sol. Des branches craquent autour de vous...
- sur la lune : vous êtes équipés d'une combinaison spatiale et vous marchez sans subir l'attraction terrestre. Au loin, vous apercevez la Terre...
- sur une patinoire : vous posez un premier patin sur la glace avec prudence puis vous prenez peu à peu confiance et vous prenez de la vitesse. Vous glissez bientôt à toute allure en évitant avec dextérité les débutants autour de vous. Vous glissez en marche arrière et vous tentez finalement un salto... c'est la chute !
- dans une maison : vous êtes dans une grande maison, vous marchez pieds nus sur le parquet qui grince mais vous devez faire le moins de bruit possible car il y a un bébé qui dort...
- à Hong-Kong : dans une rue bondée, il pleut et vous essayez de vous frayer un chemin entre les passants qui circulent en tous sens...
- sur la banquise : il fait froid, vous marchez sur un lac gelé dont la glace semble fragile. Vous arrivez sur la terre ferme mais le sol est très glissant. Il commence à neiger...
- Etc.

Les cinq minutes de jeu que les apprenant-es feront auront plus d'impact que vingt minutes d'activités ou d'exercices. Grâce aux jeux, on peut travailler sur la gestuelle, les paroles et sur

les gestes emblèmes. Les formateur·rices peuvent faire la voix pendant les jeux de mimes.  
**Privilégiez les jeux par équipe pour que les apprenant·es soient plus à l'aise. On s'appuie toujours sur le dialogue.**

*Troisième journée : 27 Avril 2023*

#### IV. La phonétique

**On ne peut pas répéter ce que l'on n'entend pas.**

Plus on prend de l'âge, moins on entend de sons aigus. La phonétique des sons ne s'improvise pas. On n'improvise jamais une séance de phonétique. Il faut se baser sur des manuels et sur des techniques avérées (comme l'utilisation de l'alphabet international). On ne corrige jamais le jour J si on n'est pas sûr·e de la méthode à utiliser. Il vaut mieux faire des recherches et revenir à la séance d'après avec la réponse exacte pour résoudre le défaut de prononciation.

#### L'alphabet phonétique International (API)

**Activité de groupe :** les groupes doivent écrire des mots avec l'API, puis ils doivent inventer des phrases secrètes en API et échanger avec les autres.

[laformatrissapzImarjãgilar]  
La Formatrice s'appelle Marion Aguilar

[lesadazylijẽsõkykyekako]  
les chats de Julien sont Cucul et Koko

[lasurimãzlafromazimelaSamãzlasuri]  
la Souris mange le fromage mais le chat mange la Souris

[lesosbdalarSidysessõtelseSarsiseseS]  
les chaussettes de l'archiduchesse sont elles sèches archisèches

[eskavuavekõprilalfabefonetikẽternasjonal?]  
Est-ce que vous avez compris l'alphabet international? [wi]

[jõsykõtãt]  
je suis contente

[lepERSõhõsẽpãtik]  
les personnes sont sympathiques

[mõEeEõoetREpãfyme]  
mon thé est chaud et très parfumé

[zõvõotcatRSõswãrvwãramlet]  
je vais au théâtre ce soir voir Hamlet.

Le but est que les participantes soient plus à l'aise avec l'API. Comprendre l'API aide à comprendre les problématiques des sons selon les pays, les voyelles et les consonnes qui posent problèmes.

Il faut reprendre les sons seulement quand cela gêne le sens.

Pour corriger, il faut avoir en tête les sons du français.

LES VOYELLES AIGUES		LES VOYELLES GRAVES	
non labiales	labiales	labiales	moins labiales
i e ɛ ɛ̃	y ø œ œ̃ a	u o õ	ə ɔ ɑ̃ ɑ
les plus tendues : i, y, e, ø		les plus tendues : u, o, õ	
LES CONSONNES AIGUES		LES CONSONNES GRAVES	
non labiales	labiales	toutes labiales	
t, s d, z n, ɲ l, j*	ʃ ʒ ç*	p, f b, v, m w*	
tendues : t, s, ʃ		tendues : p, f	
* appelées semi-voyelles ou semi-consonnes.			
LES CONSONNES NEUTRES			
tendues : k		non labiales relâchées g R	

Source : Plaisir des sons

Tendues : la mâchoire est très sollicitée.

Labiales : où on met les lèvres, les lèvres qui jouent

Consonnes : vibration des cordes vocales et positionnement de la langue.

Son aigu : petit volume d'air + grand orifice (i, y, e)

Son grave : grand volume d'air + petit orifice (u, o)



Voyelles

Il faut rendre la phonétique ludique. Les apprenant·es ont besoin de comprendre la différence entre les sons pour bien les corriger. Ils·elles vont mieux intégrer les différences à travers un jeu. Pour bien les corriger, il faut **diagnostiquer où est le problème et faire la différence entre ne pas entendre et ne pas savoir comment ça se prononce.**

Il existe 2 approches de correction phonétique :

- La méthode articulatoire

- La méthode verbo-tonale (MVT)

## Méthode articulatoire

Les formateur·rices ont besoin de savoir si une personne n'entend pas le son. Il ne faut pas hésiter à utiliser des ouvrages pour travailler à l'oral.

Cette méthode se déroule en 4 étapes :

- Défi son
- Phonétique approfondie
- Devine sons
- Chasse aux sons

**Défi son** : petit exercice → donner à l'oral des mots avec le son [an], il permet de savoir qui entend le son et qui ne l'entend pas.

**Phonétique approfondie** : ne faire cette étape que si le son pose problème.

Il faut faire de la discrimination et des activités, n'hésitez pas à utiliser des ouvrages. Il faut leur apprendre à écouter, à faire la différence entre [on] et [an]. Faites des petits exercices d'écoute avec des listes de mots et mettez en avant les différences en faisant des gestes. Par exemple, si c'est différent, on lève les bras, si c'est identique, on ne bouge pas. On peut leur demander de fermer les yeux pour mieux se concentrer. On peut aussi leur demander de se retourner quand ils·elles entendent. Les formateur·rices peuvent voir qui n'entend pas les différences. Pour montrer les différences, il faut prendre des mots qu'ils·elles connaissent déjà. Dans quelle syllabe y'a-t-il le son [an] dans le mot ? Pour les phrases, commencez par des phrases qui ont du sens, qu'ils·elles connaissent puis complexifiez les phrases. Combien de fois on entend le son [an] dans la phrase ?

### Intégration corporelle :

On explique aux apprenant·es comment on prononce un son en intégrant le corps.

→ [an] la mâchoire tombe ≠ [on] arrondi les lèvres.

On peut donner le schéma sur les sons du français au FLE et leur expliquer les différences. Après, les formateur·rices peuvent faire un petit jeu qui intègre le corps dans l'apprentissage. Les apprenant·es vont mémoriser avec le corps la différence entre les deux sons puis ils·elles vont répéter les sons avec le geste. Il faut toujours exagérer les traits. Le mouvement est important pour la prise de conscience.

**Activité** : les participant·es doivent arrondir le dos quand ils·elles entendent le son [on] et relâcher le corps quand c'est le son [an].

Les virelangues aident aussi à travailler la bonne prononciation.

Exemple de virelangue avec le son [an] : un moment, Armand, tu mens à ta maman. Leur faire dire avec un stylo dans la bouche les force à exagérer.

**Devine sons :** les apprenant·es doivent trouver tous les sons qui sont dans le mot que vous donnez. Ils·elles doivent soit le donner en gestes soit à l'oral.

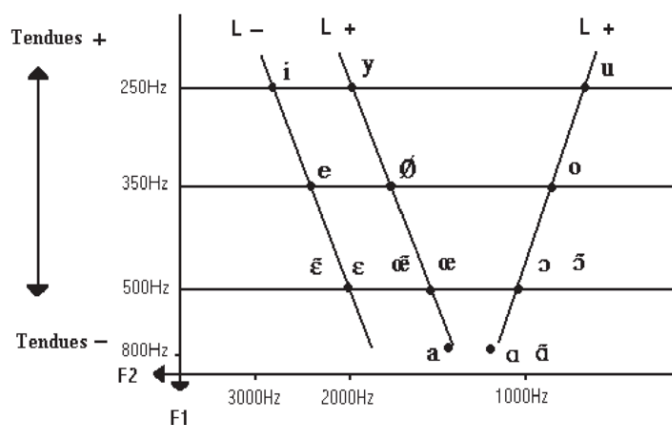
Exemple : combien de sons y'a-t-il dans vent → [v] et [en].

**Chasse aux sons :** les apprenant·es doivent relever tous les mots qui contiennent le son [en] dans le dialogue. Après, on peut passer à l'écrit. On a la possibilité de le faire plus tôt avec les FLE juste après l'étape de la phonétique approfondie.

### Méthode verbo-tonale

Il existe 2 axes de correction :

- Clair (=aigu) / sombre (=grave)
- Tendus/ relâché



Pour corriger la phonétique, on peut passer par la prononciation déformée : on part du [i] puis [y] et enfin on arrive au [u].

Exemple d'une séance de phonétique FLE par la méthode verbo-tonale YouTube.

Dans cette vidéo, le formateur passe par un autre son pour atteindre le bon son.

Associer les deux méthodes permet aux apprenant·es de bien apprendre.

**Activité en binôme :** les participant·es doivent résoudre un problème de phonétique et l'expliquer de manière articulatoire. Il faut s'imprégner des problèmes phonétiques et expliquer comment on les règle.

- Problème de prononciation du [b] → [v] → [p], utilisation de mots pour montrer la différence → boire et voir
- [j] → [ch] → montrer que ça vibre quand on dit [j] et pas quand on dit [ch]

La phonétique ne s'improvise pas. Il faut prendre en compte les problèmes des apprenant·es.

### **Corriger d'un point de vue articulatoire puis MVT**

→ Poser le diagnostic

Une personne dit : Jo n'o po pas au lieu de Je ne peux pas

On a recours à la prononciation déformée :

On doit détendre puis relâcher puis retendre → avec des expressions plus toniques.

### **La gestuelle Progression du ma Clé Alpha**

La Méthode Borel-Maisonnny associe chaque phonème à un geste unique. Cette gestuelle aide pour la prononciation des sons et prépare à la lecture. Elle allie le geste à la parole, les vibrations et les lettres. C'est une introduction à la lecture et à l'écriture.

**Activité en binôme :** Les binômes créent des phrases avec la méthode Borel-Maisonnny et les font deviner aux autres binômes.

### **Les chansons**

Les chansons sont des supports pédagogiques riches. Les chansons sont très motrices. On peut remplir une heure de séance en travaillant sur une chanson. On peut aborder des notions interculturelles et travailler la prosodie.

Quelle chanson choisir ? Des chansons pour enfant ?

Non, sauf si vos apprenant·es ont des enfants. Il faut choisir en fonction de leurs goûts, si ils·elles écoutent des musiques françaises. Privilégiez des chansons avec des refrains, des sons intéressants (par exemple : Les Champs-Élysées de Joe Dassin).

- Je veux de Zaz, →[e] et [eux].

### **Travail sur une chanson : « Je veux » de Zaz**

C'est une bonne chanson pour travailler la prosodie.

**Activité en groupe :** La formatrice pose des questions avant l'écoute de la chanson. Elle sépare les participant·es en 3 groupes. Chaque groupe doit répondre à une question :

- Rythme et le style de musique ?
- Quel est le refrain ?
- Instrument ?

Durant la séance, il faut faire plusieurs écoutes. D'abord, on réécoute la chanson et on tape des

pieds et des mains pour prendre le rythme de la musique et on essaye de chanter le refrain. Puis, on essaye de capter des phrases. Et enfin, on fait les instruments de musique et on la chante.

Après l'écoute, on donne les paroles de la chanson aux apprenant·es. Ils·elles vont travailler sur le refrain. Donnez un texte à trou aux FLE, supprimez les mots ciblés dans les exercices. Pour les profils alpha, il faut donner des phrases du refrain. On prend des phrases simples et on les écrit en taille 14 ou en 16. Ils·elles vont travailler sur la prosodie ou les sons de la phrase. Cela va leur donner envie de revenir car ils·elles ont pris du plaisir à apprendre la musique.

**Activité :** Les participant·es se divisent en 2 groupes. Un groupe doit modifier les paroles de la musique et l'autre doit faire les instruments de musique.

Pour les paroles du refrain, il est possible de les traduire dans la langue des apprenant·es. Ils·elles disent ce qu'ils veulent dans le refrain. C'est eux·elles qui produisent.

## Ressources

### Ouvrages :

- MaClé ALPHA, SCOLIBRIS-RETZ, 2017.

### Sitographie :

- Podcast français facile,
- TV5 Monde « Première classe »
- Cavilam
- Bonjour de France
- Le point du FLE
- Aslweb
- Insuf fle
- Pedagotheque
- Tenseignes-tu
- Chansons : <http://platea.pntic.mec.es/cvera/hotpot/chansons/>
- Institut français, enseigner le français
- Kit pédagogique : [http://www.eycb.coe.int/edupack/fr\\_34.html](http://www.eycb.coe.int/edupack/fr_34.html)
- Décodeur du non-verbal, gestes culturels spécifiques
- Les gestes en fonction des cultures, karizmatic
- Gestes par imagiers : <http://www.imagiers.net/gestes/>
- Les gestes communs par Commune française
- Phonétique : <http://phonetique.free.fr/>

- PHONÉTIQUE FRANÇAISE - FLE par l'Université de León :  
<http://flenet.unileon.es/phon/indexphon.html>
- Activité tap-tap – isosyllabisme et rôle de la voyelle par Fonetix
- Jeux à imprimer : <https://tournefle.wordpress.com/2018/01/23/jeux-pour-la-classe-de-fle-a-imprimer/>
- Correction des erreurs phonétiques des apprenants arabophones :  
<http://exercices.jeblog.fr/comment-corriger-les-erreurs-phonetiques-des-apprenants-arabophones-p989648>
- Verbotonale-phonetique : <https://www.verbotonale-phonetique.com/videos/>
- Ma clé alpha : <http://maclealpha.scolibris.fr/?a=177>
- Chanson de Carmen Vera Perez :  
<http://platea.pntic.mec.es/cvera/hotpot/chansons/index.htm>
- Lyricsgaps
- Toutes nos chansons d'un seul coup : <https://fle-chanson.blogspot.com/2017/05/toutes-nos-chansons-dun-seul-coup-dil.html>

### Vidéos :

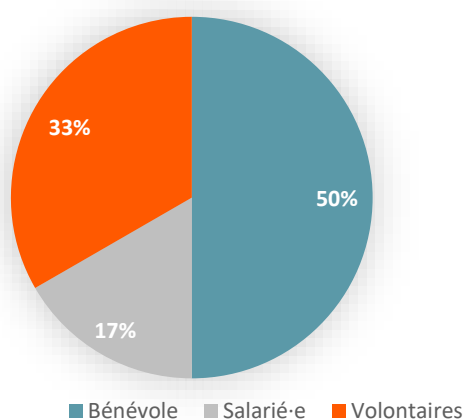
- Séance de phonétique FLE par la méthode verbo-tonale YouTube à 6min10.

### Application :

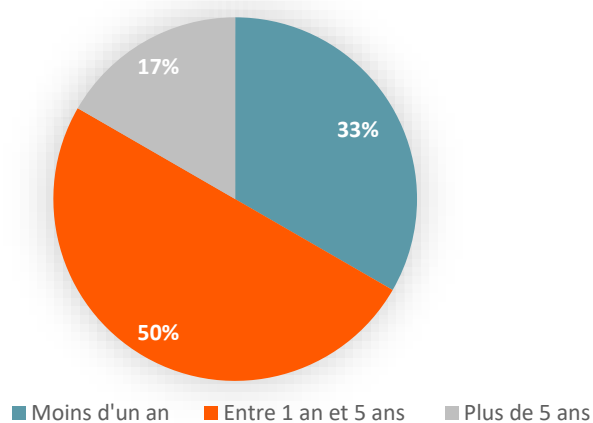
- Français premiers pas, Cavilam
- Duolingo

**Résultats du questionnaire de satisfaction**  
6 évaluations recueillies sur 6 participant.es à la  
formation  
100% de satisfaction

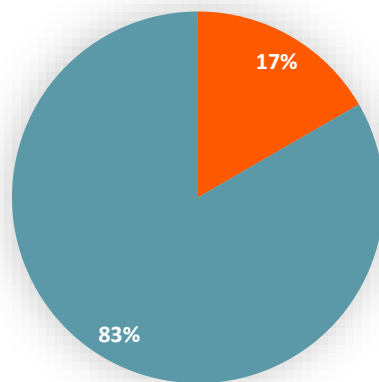
### 1/ Quel est votre statut dans l'association ?



### 2/ Quelle est votre ancienneté dans l'enseignement du français ?

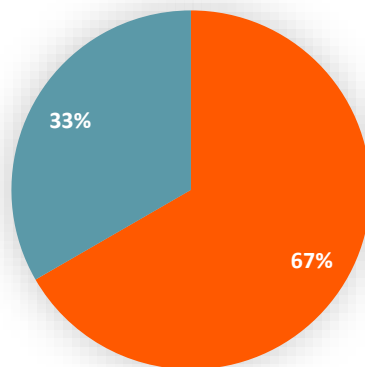


### 3/ Combien d'adultes accompagnez-vous dans le cadre de votre engagement associatif ?



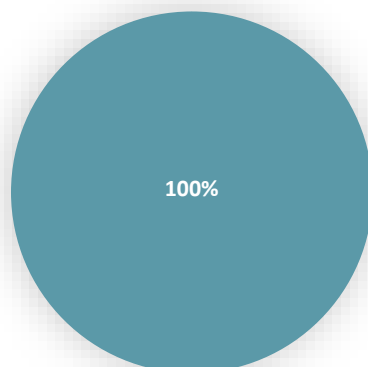
Moins de 5 Entre 5 et 10

**4/ Avez-vous déjà participé à une formation à l'enseignement du français aux adultes ?**



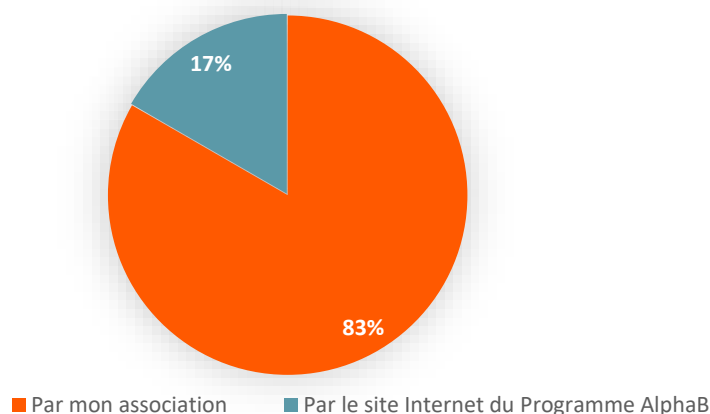
Oui Non

**5/ Voulez-vous recevoir la lettre d'information du programme AlphaB ?**

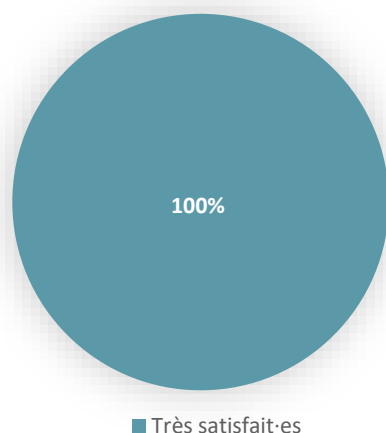


Oui

## 6/ Par quel moyen avez-vous été informé(e) de cette formation ?



## 7/ Etes-vous satisfait(e) de cette formation ?



## 8/ Qu'attendiez-vous de cette formation ? A-t-elle répondu à vos besoins ?

« Structurer l'enseignement de la phonétique avec à la fois une base théorique et des exemples théoriques. Je suis pleinement satisfait. »

« Parfaitement. »

« Les clefs pour enseigner la communication orale, des activités. »

« Des activités, des ressources à mettre en pratique. »

« Un point technique. J'ai eu beaucoup plus que j'espérais. »

« Utilisation beaucoup plus approfondie de Ma Clé Alpha »

## 9/ Un point que vous avez trouvé particulièrement intéressant ?

« L'exploration maximum des dialogues. »

« L'utilisation poussée des dialogues pour travailler les actes de paroles. »

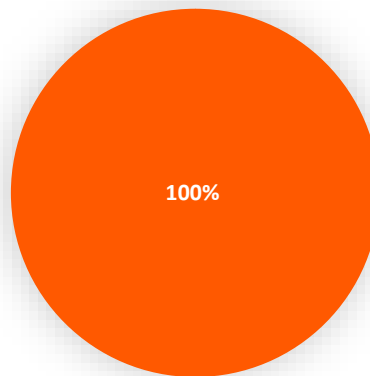
« Tout. »

« Tout était intéressant, franchement ! »

« Travailler la grammaire grâce à la phonétique, utiliser le corps, la gestuelle. »

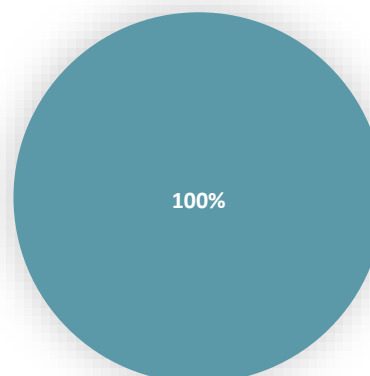
« Comment bien exploiter un dialogue. »

**10/ La méthodologie et les supports utilisés par l'intervenant(e) vous ont-ils semblé pertinents ?**



■ Très pertinent-es

**11/ Pensez-vous que cette formation vous sera utile à l'avenir ?**



■ Très utile

**12/ Un point que vous pensez transférer dans vos pratiques ?**

« L'utilisation poussée des dialogues, jeux de rôle. »

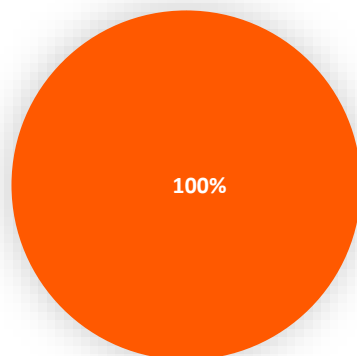
« Les jeux de grammaire, les exercices pour la prosodie. »

« Rituel de début et de fin de cours. Travailler plus l'oral. 80% faire parler. »

« Les exercices d'échauffements avant les jeux de rôle, les activités de discrimination entre deux sons et pleins d'idées d'activités impliquant d'avantage le corps. »

« Le mime. L'utilisation du corps dans les apprentissages. »

**13/ Pensez-vous partager les connaissances acquises lors de cette formation ?**

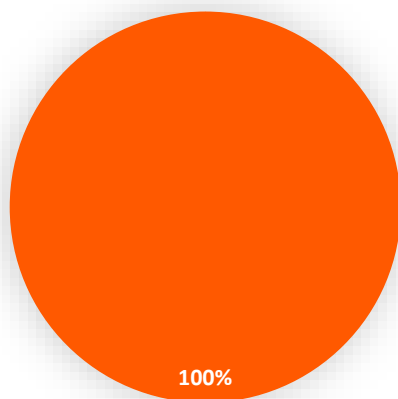


■ oui

**Si oui, à qui (bénévoles, coordinateur.rices, etc.) ? et comment ?**

- « À mon binôme »
- « Avec mes collègues »
- « D'autres bénévoles de l'association »
- « Échanges de pratiques »

**14/ Etes-vous satisfait(e) de l'organisation de la formation (durée, rythme, format, modalité d'inscription)?**



■ Très satisfait-es

**15/ Sur quels outils ou thématiques souhaiteriez-vous que Tous Bénévoles organise des formations ?**

- « Entrée dans l'écrit (public non scolarisé) »
- « Structure de formations (séances, construction des séances) »